

COLLEGIUM 1704
COLLEGIUM
VOCALE 1704
HÄNDEL, *MESSIAH*

08 FEB. '18

VÁCLAV LUKS,
LEIDING · DIRECTION

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Händel ist der unerreichte Meister aller Meister. Gehen Sie und lernen Sie von ihm, wie gewaltige Wirkungen mit einfachen Mitteln zu erreichen ist.“

“Händel is de onbetwiste meester van alle meesters. Ga en leer van hem hoe je met eenvoudige middelen heel veel indruk kan maken.”

« Händel est le maître incontesté de tous les maîtres. Allez apprendre de lui comment obtenir des effets énormes avec des moyens simples. »

Ludwig van Beethoven

Het concert van Collegium 1704 geniet de steun van het Ministerie van Cultuur van de Tsjechische Republiek.
Le concert du Collegium 1704 est soutenu par le Ministère de la Culture de la République tchèque.



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 7
Biografieën · Biographies, p. 11
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 16

COLLEGIUM 1704 COLLEGIUM VOCALE 1704

VÁCLAV LUKS, leiding · direction

JOHANNA WINKEL, sopraan · soprano
BENNO SCHACHTNER, contratenor · contre-ténor
ERIC STOKLOSSA, tenor · ténor
KREŠIMIR STRAŽANAC, bas · basse

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
1685-1759

Messiah, HWV 56 (1741, rev. 1743, 1745 & 1750)

Oratorium in drie delen op een libretto gebaseerd op de Bijbel en
samengesteld door Charles Jennens · Oratorio en trois parties, sur un livret
issu de la Bible compilé par Charles Jennens

I.

1. Sinfonia (Overture): *Grave - Allegro Moderato*
2. Accompagnato "Comfort ye, comfort ye"
3. Aria (Tenor) "Ev'ry valley shall be exalted"
4. Chorus "And the glory of the Lord shall be revealed"
5. Accompagnato (Bass) "Thus saith the Lord of Hosts"
6. Aria (Countertenor) "But who may abide the day of His coming"
7. Chorus "And He shall purify the sons of Levi"
8. Recitative (Countertenor) « Behold, a virgin shall conceive"
9. Aria (Countertenor) & Chorus "O thou that tellest good tidings to Zion"
10. Accompagnato (Bass) "For behold, darkness shall cover the earth"
11. Aria (Bass) "The people that walked in darkness have seen a great light"
12. Chorus "For unto us a child is born"
13. Pifa (Sinfonia pastorale): *Larghetto e sempre piano*
- 14a. Recitative (Soprano) "There were shepherds abiding in the field"
- 14b. Accompagnato (Soprano) "And lo, the angel of the Lord came upon them"
15. Recitative (Soprano) "And the angel said unto them"
16. Accompagnato (Soprano) "And suddenly there was with the angel"
17. Chorus "Glory to God in the highest"
18. Aria (Soprano) "Rejoice greatly, O daughter of Zion"
19. Recitative (Countertenor) "Then shall the eyes of the blind be opened"
20. Aria (Countertenor & Soprano) "He shall feed His flock like a shepherd"
21. Chorus "His yoke is easy, and His burden is light."

II.

22. Chorus "Behold the Lamb of God"
23. Aria (Countertenor) "He was despised and rejected of men"
24. Chorus "Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows!"
25. Chorus "And with His stripes we are healed."
26. Chorus "All we like sheep have gone astray"
27. Accompagnato (Tenor) "All they that see Him laugh Him to scorn"
28. Chorus "He trusted in God that He would deliver Him"
29. Accompagnato (Tenor) "Thy rebuke hath broken His heart"
30. Arioso (Tenor) "Behold, and see if there be any sorrow like unto His sorrow."
31. Accompagnato (Tenor) "He was cut off out of the land of the living"
32. Aria (Tenor) "But Thou didst not leave His soul in hell"
33. Chorus "Lift up your heads, O ye gates"

pauze · pause

34. Recitative (Tenor) "Unto which of the angels said he at any time"
35. Chorus "Let all the angels of God worship Him."
36. Aria (Countertenor) "Thou art gone up on high"
37. Chorus "The Lord gave the word"
38. Aria (Soprano) "How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace"
39. Aria (Bass) "Why do the nations so furiously rage together"
40. Chorus "Let us break their bonds asunder"
41. Recitative (Tenor) "He that dwelleth in Heav'n shall laugh them to scorn"
42. Aria (Tenor) "Thou shalt break them with a rod of iron"
43. Chorus "Hallelujah: for the Lord God Omnipotent reigneth."

III.

44. Aria (Soprano) "I know that my Redeemer liveth"
45. Chorus "Since by man came death"
46. Accompagnato (Bass) "Behold, I tell you a mystery"
47. Aria (Bass) "The trumpet shall sound"
48. Recitative (Countertenor) "Then shall be brought to pass the saying that is written"
49. Duet (Countertenor & Tenor) "O death, where is thy sting?"
50. Chorus "But thanks be to God"
51. Aria (Soprano) "If God be for us, who can be against us?"
52. Chorus "Worthy is the Lamb that was slain"

22:45

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

MESSIAH VAN HÄNDEL

Op een schilderij uit 1756 van Thomas Hudson zie je Händel met een partituur, opengeslagen op de titelpagina van de *Messiah*. Ook op zijn beroemde praalgraf in Westminster Abbey wordt de componist afgebeeld met een opvallend grote partituur die als het ware zijn levensmotto voor de versteende eeuwigheid bewaart: “I know that my Redeemer Liveth”, een sopraanaria uit alweer de *Messiah*. Zelden werd een componist zo vereenzelvigd met slechts één werk als Georg Friedrich Händel (1685-1759).

Ook al krijgt het publiek de laatste jaren meer en meer de gelegenheid om schitterende uitvoeringen bij te wonen van Händels opera's, zijn andere oratoria, koorwerken, anthems of instrumentale concerten, toch blijft de associatie tussen de auteur en zijn *Messiah* bijzonder groot. Kan dit te maken hebben met de ongewone omstandigheden waarin het werk tot stand is gekomen? Is de historische wending die dit oratorium in Händels carrière heeft teweeggebracht doorslaggevend geweest? Of heeft het goddelijke aura dat de componist tijdens de laatste jaren van zijn leven zelf rond zijn meesterwerk heeft gecreëerd, een rol gespeeld? Sommigen benadrukken graag de muzikale elementen die op een haastige voorbereiding van de partituur wijzen en beroepen zich daarbij op de ongebruikelijke sobere orkestbezetting en de wijzigingen die Händel in latere versies heeft aangebracht. Maar niemand kan ontkennen dat de *Messiah* een tot klank geworden icoon van de muziekgeschiedenis is, en een buitenbeentje in het oratoriumrepertoire.

Een uitweg naar Dublin
Händel schreef de bijna drie uur durende muziek in een recordtijd van 24 dagen, van 22 augustus tot 14 september 1741. Toen hij in de vroege zomer van dat jaar een uitnodiging van de Britse gezant William Cavendish ontving om tijdens het volgende concertseizoen naar Dublin te komen, greep hij de gelegenheid maar al te graag aan om zijn problemen in Londen even de rug toe te keren. De carrière van de eens op handen gedragen componist was op dat moment op een dieptepunt beland. Gedurende nagenoeg 30 jaar had Händel seizoen na seizoen de successen opeengestapeld met zijn Italiaans operagezelschap. De financiële moeilijkheden van de laatste jaren en de oprichting van een rivaliserend theater hadden echter het failliet van zijn onderneming onafwendbaar gemaakt. Min of meer door de gratie van de Londense society, liet hij zich na die periode welwillend overhalen om aan de hand van een uitgewerkt libretto een Engelstalig oratorium te schrijven.

De eerste uitvoering vond plaats op 13 april 1742, in de New Musick-Hall te Dublin. Daarmee kwam Händel niet enkel tegemoet aan de oorspronkelijke intentie van zijn librettist om de muziek tijdens de passieweek te brengen, hij liet bovendien de volledige nettowinst overmaken aan het armenhuis en de plaatselijke gevangenis. De *Messiah* werd goed onthaald in de Ierse hoofdstad. De publieke opkomst voor de generale repetitie bleek danig veelbelovend dat de organisatoren van de liefdadigheidsverenigingen via de kranten de dames opriepen om geen hoepelrokken te dragen en de heren om hun ceremo-

nierzwaarden thuis te laten. Zodoende konden 100 extra toegangskaarten worden verkocht. Drie weken later, op 5 juni, werd een extra concert ingelast, Händels laatste optreden in Dublin. Daarop volgend plande de componist drie voorstellingen van de *Messiah* voor het oratoriumseizoen in Covent Garden in maart 1743. Ook deze keer viel dit samen met de periode voorafgaand aan Pasen. Maar de mythevorming rond het werk kwam pas werkelijk op gang rond 1750. Dat jaar verzorgde Händel twee bijzonder goed ontvangen vertolkingen van de *Messiah* ten bate van een weeshuis in Londen. Het markeerde de start van een serie jaarlijkse liefdadigheidsconcerten onder leiding van de componist. Daarmee werd de *Messiah* meteen Händels meest uitgevoerde oratorium. Hijzelf dirigeerde het werk niet minder dan 36 keer.

Een bijzonder libretto

De specifieke en tijdloze uitstraling van de *Messiah* is ten dele schatplichtig aan de bijzondere tekstkeuze. De librettist, Charles Jennens, opteerde voor een ingekorte weergave van de boodschap van de Bijbel, van Genesis tot en met de Openbaring. Hij had zich met andere woorden de niet weinig ambitieuze taak gesteld een zorgvuldige selectie te maken en een pasklare volgorde samen te stellen uit de boeken van de profeten, uit de psalmen en de evangelieteksten. Het resultaat is in drie delen opgevat. Het eerste deel heeft de oudtestamentische belofte en de komst van de Messias als onderwerp. Het tweede deel behandelt het lijden van Christus, Zijn dood, de opstanding en de verspreiding van Zijn leer. Het derde deel bezingt de overwinning over de zonde en de dood, de redding van de mensheid door de Verlosser en Zijn heerschappij als Koning der koningen.

De muziek is niet uitgewerkt als een passie met een verteller en een verdere rolverdeling, maar als een zuiver oratorium waarin vier niet-verpersoonlijkte solisten en een koor de verlossingsgedachte uitdragen. Door het ontbreken van elke concrete karaktertekening en het naast elkaar plaatsen van diverse bijbelbronnen balanceert de tekst tussen een commentariërende en een narratieve functie. Van een gebruikelijke dramatische verhaallijn is nergens sprake. Het laatste deel is zelfs hoofdzakelijk samengesteld uit reflecties over het thema van de wederopstanding. De verrijzenis van Christus is in het tweede luik eerder haastig afgehandeld, alsof de verblindende koorpracht van het Hallelujah-slot de beknotheid van het tekstmateriaal ruimschoots kan compenseren. Daardoor is de thematiek in het derde deel verder doorgetrokken naar de universele wederopstandingsgedachte van het laatste Oordeel.

Muzikale keuzes

Historisch onderzoek heeft uitgewezen dat Händel bewust heeft geanticipeerd op de beperkte middelen waarover hij in Dublin kon beschikken. Voor de koordelen heeft hij zich bijvoorbeeld in alle nummers aan de vierstemmige standaardbezetting gehouden. Dat heeft hem geenszins belet om een meesterlijke afwisseling aan technieken te demonstreren: van hymnische, plechtige gedeelten (“*Glory to God in the Highest*”, “*Lift up your Heads*” of “*The Lord Gave the Word*”) tot feestelijke virtuositeit (“*For unto us a child is born*”), het monumentale “*Hallelujah*” en het ingenieus opgebouwde slotkoor.

Ook de orkestbezetting is in vergelijking met de andere oratoria uiterst sober gebleven. Geen enkel instrument, met uitzondering van viool en trompet, speelt een soloroel. Hobo- en fagotpartijen komen al helemaal niet voor in de oorspronkelijk partituur en zullen pas in latere versies worden toegevoegd.

Händel kende de situatie in Dublin niet en besloot veiligheidshalve alles tot het strikte minimum – dus enkel strijkers en basso continuo – te beperken. Overeenkomstig de toenmalige praktijk leende hij ook materiaal uit eerder geschreven bladzijden (onder meer vier Italiaanse liefdesduetten). Opmerkelijk is hoe de opeenvolging van koor- en ariannummers van begin tot einde een natuurlijk evenwicht behoudt. *Accompagnati*, waarbij een solist door enkele strijkinstrumenten wordt ondersteund, dienen als dramatische voorbereiding op koorgedeeltes en aria's. *Secco*-recitatieven, waarbij de stem slechts door een akkoordinstrument wordt begeleid, komen zelden voor en fungeren als korte tussenschakels in de handeling. Met welke vanzelfsprekendheid Händel de wetten van de muzikale logica beheerst, blijkt bijvoorbeeld treffend uit de vloeiende aaneenschakeling van recitatief-, *accompagnato*-, koor- en ariagedeeltes in de scène waarin de wakende herders de boodschap van de engel ontvangen (eerste deel).

Ten opzichte van de allereerste versie zijn de solonummers in de talrijke aanpassingen die Händel nadien heeft doorgevoerd globaal gezien ongewijzigd gebleven. Behoudens enkele kleine aanpassingen, inkortingen of toevoegingen heeft hij zich voornamelijk beperkt tot wisselingen in de keuze

van de stemtypes voor de belangrijkste aria's. Dit gebeurde steeds volgens de heersende praktijk die de muziek bij elke nieuwe uitvoering aanpaste aan de beschikbare zangerscast.

Een nieuwe toekomst na het failliet van de opera

Na het succes van zijn *Messiah* begreep Händel al vlug dat dit het genre van de toekomst was. Door de vocale pracht en de dramatische ontroering van de aria's leken zijn oratoria sterk op de vroegere opera's. Daarbij zag hij een niet te onderschatten voordeel en een belangrijk pluspunt voor de puriteinse middenklasse die hij als een nieuw doelpubliek beschouwde. Het oratoriumgenre had niet te lijden onder de onfatsoenlijke reputatie van de opera. De gekende verhalen uit de Bijbel waren eenvoudiger te begrijpen en de taal was bovendien het Engels. De aanzienlijke rol van het koor beantwoordde daarenboven aan het gevoel van burgerlijke gemeenschapszin. De jaarlijkse uitvoeringen, die Händel tot aan zijn dood heeft volgehouden, bezorgden de *Messiah* meer en meer het karakter van een gewijde en patriottische gebeurtenis. Wanneer de meester op gevorderde leeftijd door blindheid werd getroffen en niet langer in staat was zelf te componeren, bleef hij concerten geven en begeleidde hij zijn oratoria aan het orgel. Op 6 april 1759 was hij een laatste maal aanwezig bij een uitvoering van zijn *Messiah* in Covent Garden. Een week later, op 14 april 1759, stierf hij plotseling. Maar de traditie van benefietvoorstellingen werd in Londen verdergezet en maakte Händels naam onsterfelijk.

Sabien Van Dale

LE MESSIAH DE HÄNDEL

Œuvre mythique de la culture occidentale, le *Messiah*, oratorio en trois parties, retrace la vie de Jésus depuis l'annonce de sa naissance jusqu'à sa résurrection. De l'ensemble de cette œuvre se dégage une vision triomphante et majestueuse du Christ.

Le Messiah, HWV 56 est sans aucun doute l'oratorio le plus célèbre de Händel : chef-d'œuvre, certes, mais peu caractéristique de son répertoire. Il est composé à Londres entre le 22 août et le 14 septembre 1741 ; Händel achève la première partie en six jours, la deuxième en neuf jours et la troisième en six jours. L'orchestration ne lui prend que quelques jours supplémentaires. La première exécution a lieu le 13 avril 1742 au Music Hall de Dublin. La salle était bondée – on avait demandé, pour l'occasion, aux dames de ne pas porter des jupes à cerceaux et aux hommes, de ne pas porter d'épée afin de faire plus de place – alors que des centaines d'autres écoutaient aux fenêtres et aux portes. Il semble que cela fut l'une des rares occasions dans l'histoire où une grande œuvre fut immédiatement perçue à sa juste valeur.

Tel ne fut pourtant pas le cas de la première londonienne, qui se déroula à Covent Garden le 23 mars 1743. Le public anglais ne toléra pas d'entendre la vie du Messie au théâtre. À partir de 1750, le *Messiah* commença à être connu un peu partout, de sorte que le chef-d'œuvre acquit un statut presque légendaire du vivant même du compositeur. Plusieurs villes de Grande-Bretagne en donnèrent des exécutions

régulières tous les ans. L'Allemagne, la Suède et même l'Italie l'accueillirent avec intérêt ; au-delà de l'Atlantique, des provinces anglaises, qui, bientôt, donneraient naissance aux États-Unis d'Amérique, l'applaudirent dès 1770. Le monde anglo-saxon et germanique fut également conquis. Nous ne pouvons pas en dire autant du côté français : ce n'est qu'en 1873 que les Parisiens purent entendre pour la première fois, grâce à une initiative de Charles Lamoureux, une exécution complète du *Messiah*. Celle-ci ne rencontra qu'un faible succès...

Au total, l'œuvre sera interprétée trente-six fois du vivant du compositeur et sera modifiée à plusieurs reprises notamment pour l'adapter aux interprètes successifs. L'effectif orchestral sera également amplifié : aux cordes, trompettes et timbales s'ajouteront des hautbois et des bassons. Les parties vocales sont partagées entre un chœur à cinq voix et un soprano, deux altos, un ténor et une basse.

Le livret

Contrairement aux oratorios habituels de Händel composés de personnages et d'une intrigue, le *Messiah* est basé sur une série de prophéties bibliques et méditations entourant la venue du Christ ; il ne présente donc pour ainsi dire pas d'histoire. Händel met en musique un texte issu de la Bible et compilé par Charles Jennens. Les paroles proviennent entièrement de la Bible de 1611 et du livre du rituel anglican. En combinant adroitement les textes des Ancien et Nouveau Testaments, le librettiste illustre l'accomplissement des prophéties du

Messie de l'Ancien Testament dans les événements évangéliques. L'histoire est articulée en trois parties : la première raconte les prophéties de l'arrivée du Christ, de l'Annonciation et de la Nativité. La deuxième partie renferme la Passion, la Résurrection et l'Ascension du Christ ainsi que la diffusion de l'Évangile. L'oratorio se termine en célébrant la Résurrection et l'immortalité de l'âme chrétienne rendue possible grâce à la rédemption du Christ. De sujet religieux, cet oratorio n'est pas une composition sacrée destinée à l'année liturgique. Il n'est donné dans un édifice religieux que lorsque Händel monte ses concerts annuels de charité dans la chapelle du Foundling Hospital de Londres.

Un ouverture « à la française »

Si l'on tient compte du fait que Händel fut, durant toute sa vie, un ardent défenseur de l'opéra et de l'art musical italien, une simple étude superficielle des différentes ouvertures de ses *dramma in musica* montrera qu'il n'y adhère pas totalement. Ce compositeur italophile fait précéder ses opéras et oratorios d'ouvertures « à la française » articulées en trois parties dont la structure avait été marquée de manière décisive par Jean-Baptiste Lully : un fugato – la plupart du temps très rapide – succède à une introduction lente dans un rythme pointé, au caractère de marche solennelle. Ce fugato est suivi d'un finale de caractère également majestueux. L'ouverture du *Messiah* adhère à cette structure malgré l'absence du finale. Mais notons que l'*Allegro moderato* qui succède au *Grave* se termine sur quelques notes plus longues. Ne serait-ce pas là une manière de se plier à cette forme française tripartite ? Cette concession faite

par Händel au goût français se révèle être cependant l'un des nombreux indices témoignant de l'extraordinaire sens dramatique du compositeur. En raison de sa nature plus majestueuse, l'ouverture « à la française » captive bien plus l'auditeur que son pendant italien, plus léger. Préparer le public à ce qui allait suivre, captiver son attention avec une introduction purement instrumentale et indépendante du contenu de l'œuvre musicale, voici la tâche que les ouvertures « à la française » de Händel se devaient justement de remplir.

L'importance des chœurs

Le *Messiah* contient plus de chœurs et de récitatifs accompagnés et moins d'arias qu'aucun de ses autres oratorios, même si Händel prit soin de maintenir un équilibre approximatif entre arias et chœurs dans chaque partie. Les chœurs atteignent dans cette partition une perfection unique. L'importance qui leur est accordée – caractéristique typique de l'oratorio anglais – ne cesse de croître dans les derniers oratorios du compositeur ; c'est ce qui distingue pour l'essentiel l'opéra de l'oratorio chez Händel. C'est d'ailleurs pour ses chœurs somptueux que le *Messiah* est le plus connu et le plus admiré.

Stylistiquement, les chœurs sont d'écriture très variée : les uns, très verticaux (*Since by man came death*, Acte III), d'autres, fugués (*And with his stripes*, Acte II). Mais le type le plus commun est celui où la tension interne est engendrée par le mélange de passages homophoniques* et contrapuntiques* : citons entre autres le célèbre chœur final de la deuxième partie *Hallelujah* !. Celui-ci, situé en fin de deuxième partie, souligne extrêmement bien l'idée d'éternité.

Les airs et récitatifs

Au vu des liens stylistiques étroits qui unissent l'opéra et l'oratorio chez Händel, il est normal que les pièces pour solistes des oratorios ne diffèrent pas fondamentalement de celles des opéras. Dans ses oratorios, le nombre des arie da capo* décroît au profit d'arias aux formes inhabituelles – en partie parce que les textes d'oratorio ne sont pas liés aux conventions de l'opéra, en partie pour des considérations musicales qui rendent le da capo impraticable, bien que Händel y fasse souvent allusion en variant la reprise ou en la raccourcissant. L'air n° 2 pour alto de la partie I, *But who may abide the day of his coming*, n'est pas da capo mais comprend quatre sections (ABA'B') qui varient violemment entre une attente sereine et une attente angoissée de la venue du Christ. À l'origine, Händel n'écrit que quatre arie con da capo qu'il réduit plus tard à deux seulement : *He was despised and rejected of men* (air pour contre-ténor, Partie II) et *The trumpet shall sound* (air pour basse, Partie III). Bon nombre d'arias sont influencées par les rythmes de danses : *Rejoice greatly, O daughter of Zion* (air pour soprano, Partie I) s'inspire de la gigue tandis que *He shall feed his flock like a shepherd* (duo pour contre-ténor et soprano, Partie I) et *How beautiful are the feet of them* (air pour soprano, Partie II) recourent à la sicilienne.

Les récitatifs accompagnés sont souvent introduits par une section arioso* pour céder à une écriture déclamatoire. Ils sont entrecoupés de courts passages purement instrumentaux (*Comfort ye, my people, saith your God*, récitatif pour ténor, Acte I). Les autres font parties des récitatifs secs où le chant est soutenu par le clavecin, l'orgue ou quelques instruments de la basse continue.

Quand le maître emprunte au maître

La partition du *Messiah* contient plusieurs autocitations. En effet, Händel était un maître du pasticcio : il reprenait volontiers des airs anciens dans ses nouvelles œuvres ou composait de nouveaux numéros pour de nouvelles versions de ses anciens *dramma in musica*. La raison majeure de l'utilisation d'autocitations réside sûrement dans l'économie de travail. À l'inverse de bien d'autres oratorios du compositeur, le *Messiah* ne contient que très peu de matériau emprunté. La musique que Händel transforme de la manière la plus significative et la plus frappante provient de deux duos de chambre italiens qu'il avait achevés depuis peu et qu'il retravailla. Il s'agit de *Qual fior ch'all'alba ride* qui fournit le matériau à deux chœurs (*And he shall purify the sons of Levi* et *His yoke is easy, and his burthen is light*), et de *No, di voi non vuo fidarmiqui* qui est remanié dans les chœurs *All we like sheep have gone astray* et *For unto us a child is born*.

Un succès non démenti

Le *Messiah* connaît du vivant du compositeur et même après son décès un succès grandissant. La célèbre réorchestration de Mozart (KV 572) de 1789 en est une preuve. L'orchestre se voit compléter par de nouvelles parties de flûtes, clarinettes, cors et trombones. Ce genre d'arrangement témoigne du succès de l'œuvre mais constitue par contre une tentative qui nuit sans doute à la sobriété et à la légèreté de la partition de Händel.

Sylvie Janssens

homorythmique

Passage d'une pièce polyphonique où chacune des voix exécute le même rythme simultanément.

contrapuntique

Relatif au contrepoint : art de l'écriture musicale impliquant la superposition de lignes mélodiques d'égale importance.

aria con da capo

Aria de structure ABA. Grâce à sa partie médiane différente, elle présente à la fois variété et unité. Elles connaît une vague sans précédent au début du XVIII^e siècle.

arioso

Genre musical pour voix soliste situé à mi-chemin entre le récitatif et l'aria.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
MESSIAH, HWV 56

PART ONE**1. Sinfonia (Overture)**

Grave – *Allegro Moderato*

2. Accompagnato (Tenor)

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned.

The voice of him that crieth in the wilderness; prepare ye the way of the Lord; make straight in the desert a highway for our God.

(*Isaiah 40, 1-3*)

3. Aria (Tenor)

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry moutain and hill made low; the crooked straight and the rough places plain.

(*Isaiah 40, 4*)

4. Chorus

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(*Isaiah 40, 5*)

5. Accompagnato (Bass)

Thus saith the Lord, the Lord of hosts:

Yet once a little while and I will shake the heavens and the earth, the sea and the dry land.

And I will shake all nations; and the desire of all nations shall come.

(*Haggai 2, 6-7*)

The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the Covenant, whom you

delight in; behold, He shall come, saith the Lord of hosts.

(*Malachi 3, 1*)

6. Aria (Countertenor)

But who may abide the day of His coming, and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire.

(*Malachi 3, 2*)

7. Chorus

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

(*Malachi 3, 3*)

8. Recitative (Countertenor)

Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and shall call His name Emmanuel,"God with us".

(*Isaiah 7, 14; Matthew 1, 23*)

9. Aria (Countertenor) & Chorus

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain.

O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, behold your god!

(*Isaiah 40, 9*)

Arise, shine, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

(*Isaiah 60, 1*)

Chorus

O thou that tellest good tidings to Zion, good tiding to Jerusalem, arise, say unto the cities of Judah:

Behold your God! the glory of the Lord is risen upon thee.

10. Accompagnato (Bass)

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people; but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising. (*Isaiah 60, 2-3*)

11. Aria (Bass)

The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined. (*Isaiah 9, 2*)

12. Chorus

For unto us a child is born, unto us a son is given, and the government shall be upon His shoulder; and His name shall be called Wonderful, Counsellor, the mighty God, the Everlasting Father, the Prince of Peace. (*Isaiah 9, 6*)

13. Pifa (Sinfonia pastorale)

Larghetto e sempre piano

14a. Recitative (Soprano)

There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flocks by night. (*Luke 2, 8*)

14b. Accompagnato (Soprano)

And lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid. (*Luke 2, 9*)

15. Recitative (Soprano)

And the angel said unto them: "Fear not, for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord." (*Luke 2, 10-11*)

16. Accompagnato (Soprano)

And suddenly there was with the angel, a multitude of the heavenly host, praising God, and saying: (*Luke 2, 13*)

17. Chorus

"Glory to God in the highest, and peace on earth, good will towards men." (*Luke 2, 14*)

18. Aria (Soprano)

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem! Behold, thy King cometh unto thee; He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen. (*Zechariah 9, 9-10*)

19. Recitative (Countertenor)

Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing. (*Isaiah 35, 5-6*)

20. Aria (Countertenor & Soprano)

He shall feed His flock like a shepherd; and He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young. (*Isaiah 40, 11*)

Come unto Him, all ye that labour, come unto Him that are heavy laden, and He will give you rest.

Take his yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls. (*Matthew 11, 28-29*)

21. Chorus

His yoke is easy, and His burden is light. (*Matthew 11, 30*)

PART TWO**22. Chorus**

Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world. (*John 1, 29*)

23. Aria (Countertenor)

He was despised and rejected of men, a man of sorrows and acquainted with grief. (*Isaiah 53, 3*)

He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off His hair: He hid not His face from shame and spitting.

24. Chorus

Surely He hath borne our griefs, and carried our sorrows! He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon Him. (*Isaiah 53, 4-5*)

25. Chorus

And with His stripes we are healed. (*Isaiah 53, 5*)

26. Chorus

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way. And the Lord hath laid on Him the iniquity of us all. (*Isaiah 53, 6*)

27. Accompagnato (Tenor)

All they that see Him laugh Him to scorn; they shoot out their lips, and shake their heads, saying: (*Psalms 22, 7*)

28. Chorus

"He trusted in God that He would deliver Him; let Him deliver Him, if He delight in Him." (*Psalms 22, 8*)

29. Accompagnato (Tenor)

Thy rebuke hath broken His heart: He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort Him. (*Psalms 69, 20*)

30. Arioso (Tenor)

Behold, and see if there be any sorrow like unto His sorrow. (*Lamentations 1, 12*)

31. Accompagnato (Tenor)

He was cut off out of the land of the living: for the transgressions of Thy people was He stricken. (*Isaiah 53, 8*)

32. Aria (Tenor)

But Thou didst not leave His soul in hell; nor didst Thou suffer Thy Holy One to see corruption. (*Psalms 16, 10*)

33. Chorus

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord strong and mighty, The Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory. (*Psalms 24, 7-10*)

Pause

34. Recitative (Tenor)

Unto which of the angels said He at any time: "Thou art My Son, this day have I begotten Thee?"
(*Hebrews 1, 6*)

35. Chorus

Let all the angels of God worship Him.
(*Hebrews 1, 6*)

36. Aria (Countertenor)

Thou art gone up on high; Thou hast led captivity captive, and received gifts for men; yea, even from Thine enemies, that the Lord God might dwell among them.
(*Psalms 68, 18*)

37. Chorus

The Lord gave the word; great was the company of the preachers.
(*Psalms 68, 11*)

38. Aria (Soprano)

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things.
(*Isaiah 52, 7; Romans 10, 15*)

Their sound is gone out into all lands, and their words unto the ends of the world.
(*Romans 10, 18; Psalms 19, 4*)

39. Aria (Bass)

Why do the nations so furiously rage together, and why do the people imagine a vain thing?
The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord, and against His anointed.
(*Psalms 2, 1-2*)

40. Chorus

Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us.
(*Psalms 2, 3*)

41. Recitative (Tenor)

He that dwelleth in Heav'n shall laugh them to scorn; The Lord shall have them in derision.
(*Psalms 2, 4*)

42. Aria (Tenor)

Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.
(*Psalms 2, 9*)

43. Chorus

Hallelujah: for the Lord God Omnipotent reigneth.
(*Revelation 19, 6*)

The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever.
(*Revelation 11, 15*)

King of Kings, and Lord of Lords.
(*Revelation 19, 16*)

PART THREE**44. Aria (Soprano)**

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth. And though worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God.
(*Job 19, 25-26*)

For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep.
(*I Corinthians 15, 20*)

45. Chorus

Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.
(*I Corinthians 15, 21-22*)

46. Accompagnato (Bass)

Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep, but we shall all be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.
(*I Corinthians 15, 51-52*)

47. Aria (Bass)

The trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. For this corruptible must put on incorruption and this mortal must put on immortality.
(*I Corinthians 15, 52-53*)

48. Recitative (Countertenor)

Then shall be brought to pass the saying that is written: "Death is swallowed up in victory."
(*I Corinthians 15, 54*)

49. Duet (Countertenor & Tenor)

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?
The sting of death is sin, and the strength of sin is the law.
(*I Corinthians 15, 55-56*)

50. Chorus

But thanks be to God, who giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.
(*I Corinthians 15, 57*)

51. Aria (Soprano)

If God be for us, who can be against us?
(*Romans 8, 31*)

Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth, who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is at the right hand of God, who makes intercession for us.
(*Romans 8, 33-34*)

52. Chorus

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.
Blessing and honour, glory and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever.
Amen.
(*Revelation 5, 12-14*)



© GR · DR

VÁCLAV LUKS, leiding · direction

NL Václav Luks studeerde eerst hoorn en klavecimbel aan het Conservatorium van Plzeň en de Academie voor Podiumkunsten in Praag. Daarna specialiseerde hij zich in oude muziek aan de Schola Cantorum Basiliensis, waar hij les kreeg van Jörg-Andreas Bötticher en Jesper Bøje Christensen. Na zijn studie reisde hij naar de Verenigde Staten, Mexico en Japan als hoornsolist van de Akademie für Alte Musik Berlin. In 2005 vormde hij het kamerorkest Collegium 1704 om tot een barokorkest en richtte hij Collegium Vocale 1704 op om voor het Prague Spring International Music Festival een eerste project te verwezenlijken: Bach-Prague-2005. Václav Luks en zijn ensembles verwierven in geen tijd een internationale reputatie doordat ze het repertoire van de 17e en de 18e eeuw tot in de puntjes beheersen en ook de Boheemse componisten Jan Dismas Zelenka en Josef Mysliveček herontdekten. Ze traden op tijdens de Salzburger Festspiele, in de Berliner Philharmonie, het Theater an der Wien, het Konzerthaus Wien, het Concertgebouw Amsterdam, de Wigmore Hall ... Václav Luks

werkt ook samen met andere muziekgezelschappen, waaronder La Cetra Barockorchester Basel, het Dresdner Kammerchor en de Nederlandse Bachvereniging. Zijn orkest- en solo-opnames verschijnen bij Accent, Supraphon en Zig-Zag Territoires. Václav Luks is jurylid bij internationale wedstrijden, zoals het Johann Heinrich Schmelzer Wettbewerf in Melk, de Prague Spring International Music Competition en het Bach-Wettbewerf in Leipzig.

FR Václav Luks débute sa formation par l'apprentissage du cor et du clavecin au Conservatoire de Plzeň et à l'Académie des Arts de la scène de Prague. Il se spécialise ensuite en musique ancienne à la Schola Cantorum Basiliensis dans les classes de Jörg-Andreas Bötticher et Jesper Bøje Christensen. À la fin de ses études, il sillonne déjà les États-Unis, le Mexique et le Japon en tant que corniste solo de l'Académie für Alte Musik Berlin. En 2005, il transforme l'orchestre de chambre Collegium 1704 en orchestre baroque et fonde le Collegium Vocale 1704 en vue d'un premier projet intitulé Bach-Prague-2005 pour le Prague Spring International Music Festival. Václav Luks et ses ensembles se forgent rapidement une réputation internationale grâce à leur maîtrise du répertoire des XVII^e et XVIII^e siècles ainsi qu' à la redécouverte des compositeurs bohémiens Jan Dismas Zelenka et Josef Mysliveček. Ils se produisent ensemble lors des Salzburger Festspiele, à la Berliner Philharmonie, au Theater an der Wien, au Konzerthaus Wien, au Concertgebouw Amsterdam, au Wigmore Hall... Václav Luks collabore également avec des formations telles que La Cetra Barockorchester Basel, le Dresdner Kammerchor ou

la Nederlandse Bachvereniging. Ses enregistrements orchestraux et en solo paraissent chez Accent, Supraphon et Zig-Zag Territoires. Václav Luks siège au sein du jury de concours internationaux tels que le Johann Heinrich Schmelzer Wettbewerf Melk, la Prague Spring International Music Competition ou le Bach-Wettbewerf Leipzig.



© Tatjana Dachsel

JOHANNA WINKEL, sopraan · soprano

NL Sopraan Johanna Winkel geniet een stevige reputatie op het vlak van oude muziek, maar haar horizon reikt veel verder: ze verdiept zich ook in het romantische en het moderne repertoire. In 2016-2017 trad ze onder andere op met Musica Aeterna en Teodor Currentzis (*The Indian Queen* van Purcell), het Freiburger Barockorchester en Gottfried van der Goltz (*de Negende* van Beethoven) en met Musik Podium Stuttgart en Frieder Bernius (*Ein deutsches Requiem* van Brahms). Johanna Winkel is ook een veelgevraagde operazangeres. In april 2017 debuteerde ze op de Osterfestspiele Salzburg in de rol van Gerhilde (*Die Walküre*) o.l.v. Christian

Thielemann; die rol zong ze ook vorige herfst in China, met het Hong Kong Philharmonic Orchestra onder leiding van Jaap van Zweden. In het Theater für Niedersachsen in Hildesheim trad ze voor het eerst op in de rol van Leonore (*Fidelio*) en Agathe (*Der Freischütz*). Ze heeft een aantal opnames gemaakt die door de internationale pers erg goed zijn ontvangen. Onlangs heeft ze met het Münchner Rundfunkorchester o.l.v. Howard Arman nog meegewerkt aan de opname van drie *Psalmen* van Mendelssohn.

FR Si elle jouit d'une solide réputation dans le domaine de la musique ancienne, la soprano Johanna Winkel explore un champ esthétique plus vaste, incluant les répertoires romantique et moderne. En 2016-2017, elle a côtoyé sur scène Musica Aeterna et Teodor Currentzis (*The Indian Queen* de Purcell), le Freiburger Barockorchester et Gottfried van der Goltz (*Neuvième* de Beethoven), Musik Podium Stuttgart et Frieder Bernius (*Ein deutsches Requiem* de Brahms) entre autres. Johanna Winkel est également très prisée à l'opéra. En avril 2017, elle a fait ses débuts à l'Osterfestspiele Salzburg, dans le rôle de Gerhilde (*Die Walküre*) s.l.d. Christian Thielemann ; un rôle qu'elle a incarné à nouveau en automne dernier en Chine, avec l'Orchestre Philharmonique de Hong Kong, sous la baguette de Jaap van Zweden. Au Theater für Niedersachsen in Hildesheim, elle a fait ses débuts dans les rôles de Leonore (*Fidelio*) et d'Agathe (*Der Freischütz*). La chanteuse a réalisé un certain nombre d'enregistrements salués par la critique internationale. Elle a récemment pris part à l'enregistrement de trois *Psalmes* de Mendelssohn avec le Münchner Rundfunkorchester s.l.d. Howard Arman (Br-Klassik, 2017).



© Harald Hoffmann

BENNO SCHACHTNER,
contratenor · contre-ténor

NL De Duitse contratenor Benno Schachtner studeerde orgel bij Gerhard Weinberger en daarna zang bij Heiner Eckels aan de Hochschule für Musik in Detmold. Daarna trok hij naar de Schola Cantorum in Bazel om zich bij Ulrich Messthaler te vervolmaken. In 2010 werd hij bekroond als beste jonge zanger van Nordrhein-Westfalen. In 2012 was hij de eerste contratenor ooit die op het Bach-Wettbewerb Leipzig de Bach-Preis won. Dit seizoen treedt hij op in de Oper Bonn in de titelrol van *Akhnaten* van Philip Glass, en in de Staatsoper Berlin in *King Arthur* van Purcell. Daarnaast voegt hij zich bij Collegium 1704 en Václav Luks voor een Europese tournee van de *Mis in b* van Bach en *Messiah* van Händel. Begin 2019 zal hij voor het eerst in de Opéra de Paris zingen. Benno Schachtner bracht een ruime, meermaals bekroonde discografie uit. Hij werkte daarvoor samen met onder anderen René Jacobs, Stefan Temmingh en Christoph Spering voor de labels Harmonia Mundi France,

Sony Classical en Accent. Zijn recentste album, *Clear or Cloudy*, is gewijd aan Dowland en Purcell en is onlangs bij Accent verschenen. Sinds 2016 doceert Benno Schachtner historische interpretatie aan de Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Mannheim.

FR Le contre-ténor allemand Benno Schachtner a étudié l'orgue dans la classe de Gerhard Weinberger puis le chant dans la classe de Heiner Eckels à l'Académie de musique de Detmold, avant de se perfectionner auprès d'Ulrich Messthaler à la Schola Cantorum de Bâle. En 2010, il est nommé meilleur jeune chanteur de Rhénanie du Nord-Westphalie. En 2012, il devient le premier contre-ténor à avoir remporté le prix Bach lors du Concours Bach de Leipzig. Cette saison, il se produit à l'Opéra Bonn dans le rôle-titre d'*Akhnaten* de Philip Glass, ainsi qu'au Staatsoper Berlin dans *King Arthur* de Purcell, et rejoint le Collegium 1704 et Václav Luks pour une tournée européenne consacrée à la *Messe en si mineur* de Bach et au *Messie* de Händel. Début 2019, il fera ses débuts à l'Opéra de Paris. Benno Schachtner dispose d'une discographie aussi vaste que couronnée de succès, réalisée en collaboration avec des artistes tels que René Jacobs, Stefan Temmingh et Christoph Spering pour les labels Harmonia Mundi France, Sony Classical et Accent. Son dernier album, *Clear or Cloudy*, dédié à Dowland et Purcell, est sorti récemment sur le label Accent. Depuis 2016, Benno Schachtner enseigne l'interprétation historique à la Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Mannheim.



© GR · DR

ERIC STOKLOSSA, tenor · ténor

NL De Duitse tenor Eric Stoklossa werd geboren in Dresden en kreeg daar ook zijn eerste muziekopleiding als koorknaap van het Kreuzchor. Hij won verschillende prijzen in de nationale wedstrijd Jugend Musiziert en werd daarom toegelaten tot de Hochschule für Musik Carl Maria von Weber, waar hij in 2006 afstudeerde. Dankzij het onderwijs van Margret Trappe-Wiel en Romelia Lichtenstein koos hij voor opera. Zijn eerste rollen speelde hij in het Kleines Haus van het Staatsschauspiel Dresden: Lenski in *Jevgeni Onegin* en Tito in *La Clemenza di Tito*. Daarna volgden tal van rollen in prestigieuze producties, waaronder de opera *Uit het dodenhuis* van Janáček, uitgevoerd o.l.v. Pierre Boulez tijdens de Wiener Festwochen, in een regie van Patrice Chéreau. Nadien werd deze productie hernomen tijdens het Holland Festival, het Festival d'Aix-en-Provence, in het Teatro Massimo in Palermo en in de Metropolitan Opera. Eric Stoklossa heeft ook opgetreden in andere beroemde operahuizen zoals La Scala,

de Staatsoper in Berlijn en L'Opéra Bastille in Parijs, alsook in de grootste concertzalen van Europa. Dit seizoen speelt hij verschillende operarollen bij de Semperoper in Dresden. Hij beheerst een breed repertoire, van barok tot moderne muziek, en brengt zowel beroemde meesterwerken als vergeten parels.

FR Le ténor allemand Eric Stoklossa est né à Dresde, où il a reçu ses premiers rudiments musicaux comme jeune choriste au sein du Kreuzchor. Ses prix remportés lors du concours national Jugend Musiziert lui ouvrent la porte du Conservatoire Carl Maria von Weber, dont il sort diplômé en 2006. Nourri par l'enseignement de Margret Trappe-Wiel et Romelia Lichtenstein, il fait son entrée sur la scène lyrique comme Lenski dans *Eugène Onéguine* et comme Tito dans *La Clemenza di Tito* à la Kleines Haus du Staatsschauspiel. S'ensuivent de nombreux engagements dans des productions prestigieuses, dont l'opéra *De la maison des morts* de Janáček présenté aux Wiener Festwochen, sous la direction de Pierre Boulez et dans une mise en scène de Patrice Chéreau, qui sera repris au Holland Festival, au Festival d'Aix-en-Provence, au Teatro Massimo Palermo et au Metropolitan Opera. Eric Stoklossa s'est également produit sur les scènes non moins illustres de La Scala, du Berlin Staatsoper, de l'Opéra Bastille, ainsi que dans les grandes maisons de concert d'Europe. Cette saison, il incarne divers rôles au Semperoper Dresden. Son vaste répertoire s'étend du baroque à la musique moderne et comprend tant les chefs-d'œuvre du répertoire que des raretés.



© Patrick Vogel

KREŠIMIR STRAŽANAC, bas · basse

NL Bas-bariton Krešimir Stražanac is geboren in Osijek in Kroatië. Eerst studeerde hij in Stuttgart zang bij Dunja Vejzović en liedinterpretatie bij Cornelis Witthoefft, daarna volgde hij privéles bij Jane Thorner Mengedoht en Hanns-Friedrich Kunz. Na zijn studie sloot hij zich aan bij het Opernhaus Zürich, waar hij tal van rollen vertolkte: Baron Tusenbach in *Drie zusters* van Péter Eötvös, Ping in *Turandot*, Harlekin in *Ariadne auf Naxos* enz., onder leiding van beroemde dirigenten zoals Nello Santi, Vladimir Fedosejev, Bernard Haitink en Plácido Domingo. In 2017 debuteerde Krešimir Stražanac in de Bayerische Staatsoper in München in de rol van Pietro Fléville (*Andrea Chénier* van Umberto Giordano). Hij heeft verschillende concoursen gewonnen, waaronder het Cantilena Gesangswettbewerb in Bayreuth en de International Hugo Wolf Competition in Slovenj Gradec (Slovenië). Behalve opera zingt hij ook oratoria, recitals

en concerten. In 2017-2018 treedt Stražanac voor het eerst op met het Koninklijk Concertgebouworkest, het Gewandhausorchester, de Filharmonie, het Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música en het Oslo Philharmonic Orchestra.

FR Le baryton-basse Krešimir Stražanac est né à Osijek en Croatie. Il étudie d'abord le chant avec Dunja Vejzović et l'interprétation du lied avec Cornelis Witthoefft à Stuttgart, avant de suivre des leçons privées auprès de Jane Thorner Mengedoht et Hanns-Friedrich Kunz. Après ses études, il intègre la troupe de l'Opernhaus Zürich, où il incarne de nombreux rôles : le Baron Tusenbach dans *Trois sœurs* de Péter Eötvös, Ping dans *Turandot*, Harlequin dans *Ariadne auf Naxos*, etc. sous la direction de chefs renommés comme Nello Santi, Vladimir Fedoseyev, Bernard Haitink et Plácido Domingo. En 2017, Krešimir Stražanac a fait ses débuts au Bayerische Staatsoper à Munich dans le rôle de Pietro Fléville (*Andrea Chénier* d'Umberto Giordano). Il a remporté de nombreuses compétitions, dont le concours Cantilena à Bayreuth et le concours Hugo Wolf à Slovenj Gradec (Slovénie). Outre à l'opéra, il se produit régulièrement dans le domaine de l'oratorio, ainsi qu'en récital et en concert. En 2017-2018, Stražanac fait ses débuts aux côtés du Koninklijk Concertgebouworkest, du Gewandhausorchester, de la Filharmonie, de l'Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música et de l'Orchestre philharmonique d'Oslo.

COLLEGIUM 1704 & COLLEGIUM VOCALE 1704

NL Het barokorkest Collegium 1704 en het vocaal ensemble Collegium Vocale 1704 werden allebei in 2005 opgericht door Václav Luks. Hun naam verwijst naar het jaar waarin een van de eerste, ons bekende composities van Jan Dismas Zelenka in première ging: *Via laureata*. Het Collegium 1704 maakte zijn debuut op het Prague Spring International Music Festival met een project rond muziek van Bach, meteen het begin van een jarenlange samenwerking met dit festival. Sinds 2007 is het ensemble een reguliere gast op festivals over heel Europa, waarbij het meesterwerken uit de barok uitvoert, meer bepaald van Tsjechische componisten als Zelenka en Mysliveček. Sinds 2008 is het orkest ook in Dresden te gast tijdens de concertcyclus Music Bridge Prague-Dresden, waarbij het de rijke culturele tradities van beide steden voor het voetlicht wil brengen. Samenwerkingen met grote artiesten zoals Magdalena Kožená, Vivica Genaux en Bejun Mehta hebben tot een tweede concertreeks geleid, ditmaal in Praag: Collegium 1704 in het Rudolfinum. Het ensemble is ook in opera te horen. Het nam cd's op voor de labels Arta, Supraphon, Zig-zag Territoires en Accent, waarmee het verschillende onderscheidingen binnenrijfde. Zijn recentste opnames, *Missa Divi Xaverii*, *ZWV12* en *Sonatas, ZWV 181* (Naxos, 2016 & 2017), allebei gewijd aan Zelenka, werden met een Diapason d'or bekroond.

FR L'orchestre baroque Collegium 1704 et l'ensemble vocal Collegium Vocale 1704 ont été créés en 2005 par Václav Luks. Leur nom fait référence à l'année qui vit la création à Prague de l'une des premières compositions connues de Jan Dismas Zelenka : *Via laureata*. Le Collegium 1704 a fait ses débuts au Prague Spring International Music Festival avec un projet consacré à la musique de Bach, initiant ainsi une longue collaboration avec ce festival. Depuis 2007, il est régulièrement invité à se produire lors de festivals dans toute l'Europe, interprétant les chefs-d'œuvre du répertoire baroque et plus particulièrement de compositeurs tchèques tels que Zelenka et Mysliveček. Depuis 2008, l'orchestre est également invité à Dresde avec le cycle de concerts Music Bridge Prague-Dresden, dans le cadre desquels il rend hommage à la richesse des traditions culturelles des deux villes. Des collaborations avec des artistes comme Magdalena Kožená, Vivica Genaux et Bejun Mehta ont ouvert la voie à une deuxième série de concerts, à Prague cette fois : Collegium 1704 au Rudolfinum. L'ensemble se produit également à l'opéra. Il a réalisé des enregistrements pour les labels Arta, Supraphon, Zig-zag Territoires et Accent, qui ont obtenu diverses distinctions. Ses derniers enregistrements, *Missa Divi Xaverii*, *ZWV12* et *Sonatas, ZWV 181* (Naxos, 2016 & 2017), sont tous deux dédiés à Zelenka et ont chacun remporté un Diapason d'or.



© Petra Hajsáková

COLLEGIUM 1704

eerste viool · premier violon

Helena Zemanová, concertmeester ·
Konzertmeister
Markéta Knittlová
Luca Giardini
Jan Hádek
Vojtěch Jakl

tweede viool · second violon

Simona Tydlitátová
Veronika Manová
Erik Dorset
Martina Kuncl Štillerová

altviool · violon alto

Ivan Iliev
František Kuncl
Eleonora Machová

cello · violoncelle

Libor Mašek
Hana Fleková

contrabas · contrebasse

Tilman Schmidt
Ondřej Štajnochr

klavecimbel · clavecin

Joan Boronat Sanz

orgel · orgue

Pablo Kornfeld

teorbe · théorbe

Jan Krejča

hobo · hautbois

Katharina Andres
Petra Ambrosi

fagot · basson

Györgyi Farkas

natuurtrompet · trompette naturelle

Wolfgang Gaisböck
Astrid Brachtendorf

pauken · timbales

Heiner Herzog

COLLEGIUM VOCALE 1704

sopraan · soprano

Helena Hozová
Jenny Högström
Petra Havránková
Anne-Kathryn Olsen
Anna Zawisza
Kamila Zbořilová

alt · alto

Daniela Čermáková
Sylva Čmugrová
Marta Fadljevičová
Kamila Mazalová
Jan Mikušek
Aneta Petrasová

tenor · ténor

Hasan El-Dunia
Maciej Gocman
Tomáš Lajtkep
Čeněk Svoboda
Pavel Valenta

bas · basse

Michał Dembiński
Georg Finger
Dominik Kujawa
Jiří Miroslav Procházka
Martin Vacula

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame

Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Baronne Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Charles Antoine • Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouchoven de Bergeyck • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Mrs Richard Llewellyn • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijkjevorsel • Madame Charlotte Verraes • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



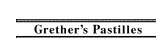
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

24.03.2018 · 20:00 · HLB

Rotterdams Philharmonisch Orkest
European Gala

Groot Omroepkoor, Orfeon
Donostiarra, Rotterdam Symphony
Chorus, Nationaal Kinderkoor

Yannick Nézet-Séguin, leiding · direction

Angela Meade, Erin Wall, Erin Morley,
sopraan · soprano

Sarah Connolly, Mihoko Fujimura, mezzo

Michael Schade, tenor · ténor

Markus Werba, bariton · baryton

Christof Fischesser, bas · basse

Gustav Mahler, *Symphonie Nr. 8*

Coprod.: Klarafestival

30.03.2018 · 20:00 · HLB

Danish National Symphony Orchestra
Danish Junior Chorus

James MacMillan, leiding · direction

James MacMillan, *St Luke Passion*

Coprod.: Klarafestival

01.06.2018 · 20:00 · HLB

Akademie für Alte Musik Berlin
RIAS Kammercho

Rinaldo Alessandrini, leiding · direction

Ruby Hughes, sopraan · soprano

Tim Mead, altus

Stuart Jackson, tenor · ténor

Roderick Williams, bariton · baryton

Christoph von Bernuth, regie · mise
en scène

Henry Purcell, *The Fairy Queen*

28.03.2018 · 20:00 · HLB

Chœur de chambre de Namur
Millenium Orchestra

Leonardo García Alarcón, leiding ·
direction

Valer Sabadus, contratenor · contre-
ténor

Francisco Javier Mañalich Raffo, tenor
· ténor

Philippe Favette, bas · basse

Gaetano Veneziano, *Passio del*
Venerdì Santo

Antonio Nola, *Stabat Mater*

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be